



大きな輪

BIG CIRCLE

Summer 2007

Changing hands

III MEF welcomes new commander

pg. 4

BIG CIRCLE



大きな輪



SUMMER 2007

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. It is published to inform Okinawan community leaders, educators and concerned organizations and persons about U.S. Marine Corps activities on Okinawa and in the region. The contents of Big Circle are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, U.S. Government or Department of Defense. It is published quarterly by the Consolidated Public Affairs Office, Marine Corps Base Camp Butler. Big Circle is on the Web at http://www.okinawa.usmc.mil/Okina_wa.

E-mail subscriptions to this publication are available online by visiting http://www.okinawa.usmc.mil/Okina_wa. Subscribers will receive an e-mail when the latest issue has been posted on the Web. The publication can be viewed in .pdf format online or downloaded.

大きな輪は、米国海兵隊認可の機関誌で、在沖米国海兵隊の活動に関心のある地元の指導者を始め、教育関係者、その他の組織や個人への情報提供を目的として発行されます。大きな輪の内容は、必ずしも海兵隊や米国政府、米国防総省の公式見解であるとは限りません。当機関誌はキャンパ・バトラー海兵隊基地統合報道部（CPAO）が3ヶ月ごとに発行しています。大きな輪のウェブアドレスは：http://www.kanji.okinawa.usmc.mil/Okina_wa。

当機関誌ウェブ版をご希望の方は、上記ウェブサイトにあるメールアドレスに購読を申し込んでください。申し込んだ方は、ウェブ上に新刊が掲載されると、通知メールを受信するようになっていきます。ウェブ版はPDF形式で、インターネットで閲覧、またはダウンロードすることができます。

TABLE OF CONTENTS

4 | MEF CHANGE OF COMMAND

Okinawa gets new top military officer as III MEF changes hands.

6 | TABLETOP EXERCISE

Marine Corps and Japanese officials review bilateral guidelines for dealing with a potential U.S. military aircraft incident on Okinawa.

8 | SERGEANTS MAJOR

Japanese Ground Self Defense Force sergeants major visit Okinawa to study Marine Corps leadership.

12 | MADE IN OKINAWA

The Okinawa Prefectural Government seizes an opportunity to promote Okinawan products on base during AAFES bazaar.

14 | GOING BIG CIRCLE

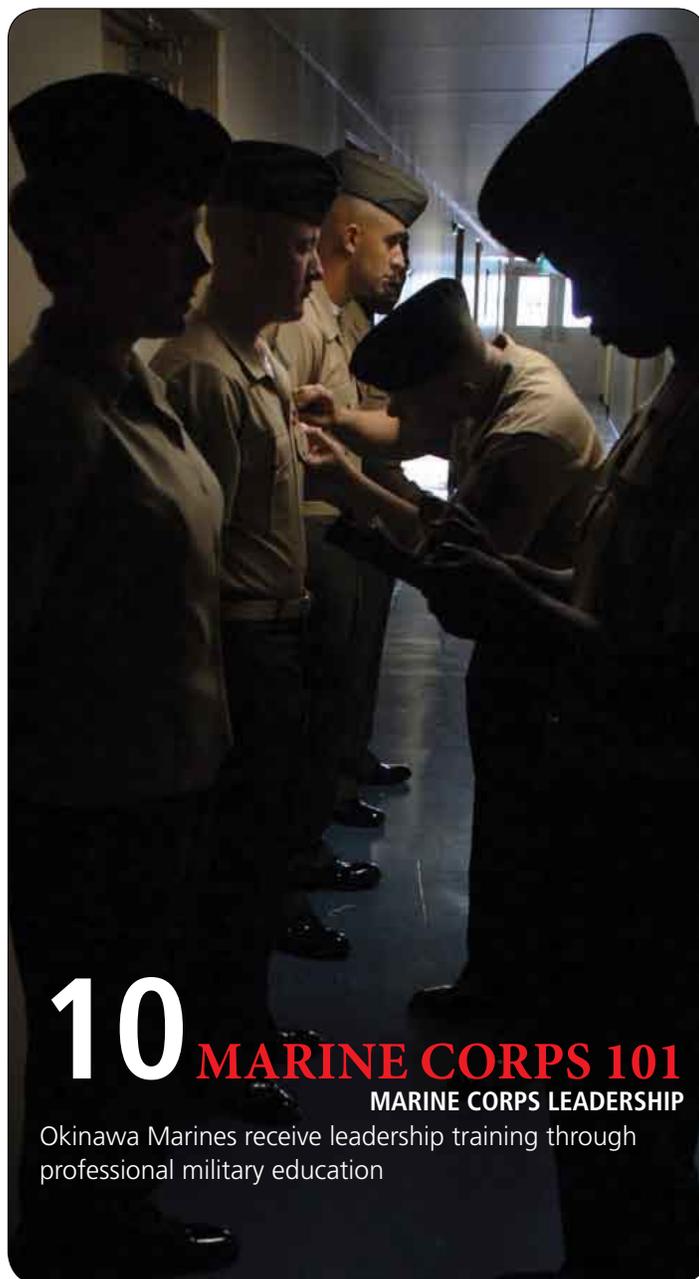
Marine runners circle Okinawa to raise donations for a local single-mothers home.

16 | READER RESPONSE

17 | EVENT CALENDAR

18 | COMMUNITY RELATIONS PERSPECTIVE

19 | COMMUNITY RELATIONS SPECIALISTS



10 MARINE CORPS 101

MARINE CORPS LEADERSHIP

Okinawa Marines receive leadership training through professional military education

INSPECTIONS | Gunnery Sgt. Curtis Rice (center) checks the spacing on Sgt. David Higginbotham's ribbons during a uniform inspection inside a barracks on Camp Hansen. Photo by Sgt. Ethan E. Rocke

COMMANDING GENERAL

Maj. Gen. Mary Ann
Krusa-Dossin

PUBLIC AFFAIRS DIRECTOR

Maj. Douglas M. Powell

PRESS OFFICER

1st Lt. Adrian J.T.
Rankine-Galloway

EDITOR

Kaori Tanahara

GRAPHIC DESIGN

Justin Zaun

ASSISTANTS

Megumi Tamaki
Itsuko Hashigaki

International phone number
011-81-611-745-7423

International fax
011-81-611-745-3803

MCB PAO
Unit 35001
FPO AP 96373-5001

電話
(098) 970-9303

FAX
(098) 893-9742

郵送
〒901-2300

北中城村石平在沖海兵隊基地
Bldg. 1, CPAO (UNIT 35001)
大きな輪 編集係

E-mail: okinawa.mccb.fct@usmc.mil

editor's note

OKINAWA.MCBB.FCT@USMC.MIL

編集長より

Marines strive to be better leaders

This edition of Big Circle focuses on leadership and leaders in the Marine Corps.

In Merriam Webster's Collegiate Dictionary, leadership is defined in three ways: (1) the office or position of a leader, (2) the capacity to lead, and (3) the act or instance of leading.

In the Marine Corps, leadership has more than just a dictionary meaning. Here, leadership focuses on the relation of one Marine to another. It embodies the fundamental Marine values of honor, courage and commitment, and maybe most fundamentally, the unspoken rule that a Marine will always look out for his or her fellow Marine, whether on the battlefield, in garrison, or during a training exercise. Marines take care of their own, including their families, and they do so by exercising leadership with high

moral and ethical values.

While our articles provide examples of leadership training and development that takes place on Okinawa, similar activities take place throughout the Marine Corps. Whether in Okinawa, Iraq, or the United States, Marine Corps leaders are trained and prepared every day to take on greater leadership responsibilities in the future. What Marines learn and experience on Okinawa will carry forward with them throughout their military career and for the rest of their life.

We hope that this edition of Big Circle will help our readers gain insight on the dedication and efforts undertaken by the Marines on Okinawa to nurture, develop and enhance leadership skills in themselves and their fellow Marines and to ultimately become better leaders.

今季の「大きな輪」は海兵隊のリーダーシップをテーマにしています。辞書によると、リーダーシップは、(1)指導者の地位や身分、(2)指導者としての統率力、(3)指導行為などと定義されますが、海兵隊におけるリーダーシップは、この定義以上の意味を含んでいます。隊員同士の関係を重視する海兵隊では、リーダーシップは榮譽、勇氣、コミットメントなどの意味合いを含んでいます。その根底にあるのは、戦場であれ、駐屯

地であれ、そして演習中であれ、「互いに助け合う」という海兵隊員同志の暗黙のルールにつながっているのかもしれない。隊員とその家族を大切にすることも知られている海兵隊ですが、そのような点でも、高いモラルや道徳的価値観などと共に、上に立つ者の統率力が発揮されています。今季号では、沖縄で行われている海兵隊リーダーの養成や訓練などの記事を掲載しています。これらの訓練は海兵隊全体に共通するものです。沖縄、イラク、米本国と、どこに居ようとも海兵隊員はリーダーとなる訓練を受

けて将来課せられるであろう、より大きな任務とそれに伴う責任を負うことができるように、日々訓練と努力を積み重ねています。海兵隊員として彼らが沖縄で培った経験や学習は、軍人としてのキャリアを通して、あるいは除隊、または退役後に新たな道を歩みはじめても尚、活かされていくことでしょう。より優れたリーダーとなるために、互いの資質を育て、磨く努力を続ける在沖海兵隊員の姿が、今季号を通して、読者のみなさまに少しでもお伝えできることを願っています。

(大きな輪編集 棚原 彦)

良きリーダーを目指して

on the cover



III Marine Expeditionary Force / MCBJ color guard presents the American and Japanese flags during the pass in review portion of the III MEF change of command ceremony at Camp Foster June 20. 6月20日にキャンプ・フォスターで行われた第3海兵遠征軍司令官交代式の観閲行進中、日米の国旗を掲げる隊員 Photo by Cpl. Heather Alvarado

MEF leadership changes; Zilmer takes command

Kaori Tanahara

Military change of command ceremonies serve as a symbol of change of leadership. Hundreds of people, including many Japanese and Okinawan officials and friends who attended III Marine Expeditionary Force's change of command ceremony on Camp Foster June 20, witnessed a great military tradition and the most important U.S. change of command ceremony regularly held on Okinawa.

As Lt. Gen. Joseph F. Weber relinquished his duties as the commanding general of III MEF and Commander of Marine Corps Bases Japan to Lt. Gen. Richard C. Zilmer, he also passed his responsibilities as Commander, Marine Forces Japan and as the Okinawa Area Coordinator for U.S. Forces Japan. In the latter capacity, Zilmer became the senior U.S. military officer on Okinawa who represents U.S. Forces Japan to the local government.

After the formal transfer of command authority, the two generals gave remarks. While different in tone and style, they conveyed distinct messages for both attending U.S. military personnel and Okinawan dignitaries and friends.

Weber spoke first as the outgoing commander. He first thanked Marines he led over the last two years for their dedicated



Representatives from the Japanese and Okinawa prefectural governments as well as Japanese, Korean and U.S. military generals were among many guests who attended the III Marine Expeditionary Force change of command ceremony June 20. 6月20日に開催された第3海兵遠征軍司令官交代式に出席した来賓には、日本および沖縄県政府代表や米軍と韓国軍、自衛隊の将軍らの姿も Photo by Lance Cpl. Corey A. Blodgett

service. He then reminded them that while in Japan, service members represent both the United States and the U.S. Marine Corps, and as such they must make a continued and concerted effort to be premier ambassadors for the Marine Corps and America. Noting that Zilmer is a "great commanding general" and that they are now in "good hands," Weber asked the Marines to give their utmost support, dedication, commitment and sacrifice to him.

Weber then gave special thanks to the Japanese and Okinawan government representatives, mayors, local officials and business leaders whom he worked with during his time in Okinawa. To his Okinawan friends who were in attendance, Weber gave his sincere thanks for their friendship and "special contribution to the security alliance of our countries and stabil-

ity in this region."

"Those relationships have created trust, understanding and compassion: things that are needed for two countries to work through difficult challenges and for the preservation of peace among free people."

In closing, Weber thanked the Okinawan people, noting that they are "the most generous people in the world."

"You have given me and my family more than I can give you back in return," said Weber. "Because you touched me, I'm a better person, and I take fine memories of you and will keep them for the rest of my life. Ni-hede-biru (Thank you)."

Zilmer then gave his remarks as the incoming commander. After thanking the assembled guests for attending the ceremony, he recounted his first tour as a Marine, which began in Okinawa

Lt. Gen. Joseph F. Weber (right) and Lt. Gen. Richard C. Zilmer salute passing troops during the III Marine Expeditionary Force change of command ceremony at the Camp Foster Parade Deck June 20. 6月20日、キャンプ・フォスター・パレード場で行われた第3海兵遠征軍司令官交代式で、行進する部隊に敬礼するジョセフ・F・ウェバー中將（右）とリチャード・C・ジルマー中將 Photo by Lance Cpl. Corey A. Blodgett

in 1975 and during which time he participated in the evacuation of Americans from Saigon, helping to "close our participation in the war in Southeast Asia." "Now, 32 years later, the times are still exciting both in Okinawa and the Asia-Pacific region," said Zilmer. "They never have been more important or critical regarding our presence here. Challenges are great."

Addressing the Okinawan community members, Zilmer also emphasized the importance of friendship. "I know I have to earn your trust and confidence everyday, and I intend to do that. I am honored to be with you and work with you on the challenges that we collectively face in the days and years ahead."



Lt. Gen. Joseph F. Weber passes the III MEF colors to Lt. Gen. Richard C. Zilmer as III MEF Sgt. Maj. Ronald Williams salutes. 令官交代式で、ロナルド・ウィリアムズ III MEF 最先任上級曹長の敬礼を受け、III MEF 軍旗をリチャード・C・ジルマー中將(左)に手渡す ジョセフ・F・ウェバー中將 Photo by Cpl. Christopher A. Baldwin

III MEF トップ交代でジルマー中將が指揮

軍におけるリーダーシップ交代の象徴に、司令官交代式がある。6月20日、キャンプ・フォスターで行われた第3海兵遠征軍(III MEF)司令官交代式に出席した、国や地元政府の関係者・友人らを含む大勢の人々が、軍の伝統を担う、そして定期的に沖縄で開催される米軍司令官交代式の中で、最も重要な式に立ち会った。

この式でジョセフ・F・ウェバー中將は、III MEF及び在日海兵隊基地司令官としての任務をリチャード・C・ジルマー中將に譲渡した。同時に、ジルマー中將は在日海兵隊司令官と在日米軍沖縄4軍調整官の任務も引き継いだ。沖縄4軍調整官は、在日米軍代表として沖縄県と連携する役割を担う。

指揮権が正式に譲渡された後、二人の中將が挨拶を述べた。話し方や声の

トーンは違っても、新旧のIII MEF司令官は、参列した米軍や自衛隊関係者、日本政府や沖縄県の代表、そして友人らに向け、明確なメッセージを送った。

離任する司令官として先に挨拶したのはウェバー中將。この2年間、自らが率いてきた海兵隊員らの献身的な仕事ぶりに感謝するとともに、海兵隊と米軍を代表する海兵隊員、今後も一致団結し、最高の大使として努力して欲しいと話した。加えて、「素晴らしい指揮官」且つ「信頼のおける」ジルマー中將に最大の支援、献身、コミットメント、自己犠牲を捧げて欲しいと要請した。

ウェバー中將はまた、沖縄滞在中に関わりのあった県首脳陣、多数の自治体首長や関係者、そして産業界名士らに格別の謝意を伝えた。式に駆けつけた沖縄の友人にも、心から感謝の意を

表すとともに、「彼らの友情は、日米安全保障同盟と地域の安定に、特別な貢献をしました」と述べ、「これらの友情から生まれた信頼や理解、思いやりといったものは、両国が困難な試練を切り抜け、自由人として平和を守っていく上で、最も必要とされるものでした。」

終わりにウェバー中將は、「世界で最も寛大な」沖縄の人々に感謝の言葉を述べた。「私と私の家族は、お返しができないほどのご厚意を皆さまに頂きました。皆さまと触れ合えたことは、私をより良い人間へと成長させてくれたと感謝しています。皆様との素晴らしい思い出を、生涯大切にしたいと思います。にーへーでーびる。」

この後、ジルマー新司令官が挨拶の言葉を述べた。参列者に謝意を表したジルマー中將は、海兵隊入隊後、最初

の勤務地の沖縄に着任した1975年に思いを馳せた。東南アジアでの戦争へのアメリカ参戦に終止符を打つために、当時のサイゴンから米国人を避難させる任務に就いていたと語った。「32年が経過した今、沖縄、そしてアジア太平洋地域ともに、時代はまだせわしく動いています」と話すジルマー中將。「沖縄における私たちのプレゼンスは、かつてないほど重要であり、試練は決して小さくありません」と語った。

前任者のウェバー中將同様に、友情の大切さを強調したジルマー中將。沖縄の人々に向け、「皆様の信頼と信用を得られるよう、日々努力を怠ってほならないことを肝に銘じ、実行していきたい」と挨拶した。「将来直面するであろう共通の課題に、皆様と共に取り組んでいけることを光榮に思います。」(文・棚原 香)

U.S.-Japan joint exercise boosts confidence in crisis management

Consolidated Public Affairs Office

Cooperation between Marine Corps and Japanese officials took a giant leap forward June 1 as they joined forces to review agreed upon procedures in the event of an off-base U. S. military aircraft accident in Okinawa.

The joint review, known as a tabletop exercise, was the first of its kind since the two sides signed an agreement calling for yearly meetings and regular exercises.

During the June 1 exercise, more than 50 Marine officials and representatives from the Japanese Ministry of Foreign Affairs, Okinawa Prefectural Police, Japanese Coast Guard, and Urasoe City Fire and Police Departments reviewed and further defined roles and responsibilities based on the guidelines of the agreement.

They discussed the specifics of notification procedures, on-scene commander hierarchy and first response procedures.

Using a hypothetical scenario with a downed military aircraft, officials went over the time line on actions at the site such as cooperation in fire fighting and

rescue activities as well as establishment of security perimeters at the accident site.

The exercise lasted over three hours, with “honest, and detailed discussion,” said Mitsuho Kayashima, the Japanese government’s director for crisis management on Okinawa.

To ensure prompt and precise response measures for rescue and other operations, it is critical that all the affected agencies know their respective responsibilities and jurisdictions said Kayashima.

The exercise helped the Marine Corps eliminate and reduce some of the problems it might encounter when the two governments respond to the same event, according to Col. Donald C. Wayman, assistant chief of staff for operations and training, Marine Corps Bases Japan.

“We need to make sure that whatever

our response is, that it’s done in concert with each other.”

Kayashima and Wayman both agreed that the face-to-face discussions during the exercise allowed participants to learn of each other’s requirements and priorities.

“Safety is most important for Marine Corps,” said Wayman. “I think of this exercise as a great tool that we are using to make ourselves better.”

Having the joint exercise helped the organizations deepen their mutual understanding about concrete activities and cooperation, Kayashima said.

Kayashima stressed that while sharing a common goal between the two governments, “we must continue to maintain our cooperative relationship and train together, which I think will also help prevent future accidents.”



Okinawan media cover the opening of the exercise. 基地外における米軍航空機事故に対応する二国間図上訓練を取材する地元メディア Photo by Cpl. Christopher A. Baldwin



Marine Corps and Japanese officials gathered at Camp Foster June 1 to conduct the first joint table-top exercise concerning a potential U.S. military aircraft incident off-base. 6月1日、基地外の米軍航空機事故に関する初の合同図上訓練を行うため、キャンプ・フォスターに集まった海兵隊と日本の関係者 Photo by Kaori Tanahara

危機管理体制の向上目指し日米合同図上訓練

沖 縄県内で米軍航空機事故が発生した際の、日米両政府が取決めた手順を見直そうと、海兵隊と日本の関係者による協議が6月1日に開催され、大きな前進を遂げた。図上訓練と称されるこの合同協議は、会議や訓練を定例で開催する、という日米政府間のガイドラインが合意されて以来、初の協議となった。

この日の合同訓練には、海兵隊関係者の他、外務省、沖縄県警、海上保安庁、浦添警

察および消防署の代表ら50名以上が参加。ガイドラインに基づき各関係部署の役割や責任について、その定義を細部にわたり見直した。

また、事故発生の通知手順、現場の指揮権、初動対応などについても協議した。

米軍機の墜落を仮定したシナリオを使い、消防や人命救助活動、出入規制線の確保など、現場における時間の経過を追って、協力手順の確認を行った。

萱嶋満津保・内閣府沖縄危機管理官によると、訓練は三

時間を超え、参加者らは「率直な意見を細部に渡って交換した」という。

万が一の不慮の事故に備え、関係各機関がそれぞれの責任や管轄を知ること、日米双方が被害者の救出活動などを迅速かつ的確に実施できるようにしておかなければならない、と萱嶋沖縄危機管理官は話した。

「今回の訓練は、二つの政府が同一の事故に対応した場合に起こり得る問題を解消あるいは軽減する上で役立つ」と話すのは、在日海兵

隊基地作戦訓練部長の دونالد・ウェイマン大佐。「どのような対応が取られたとしても、私たちは相互協力体制で臨まなければなりません」と語った。

萱嶋沖縄危機管理官とウェイマン大佐は共に、協議では相手の顔を見ながら、互いのニーズや優先事項が確認できたと話した。

ウェイマン大佐は「安全は海兵隊の最重要事項であることに変わりはありません」と前置きし、「この訓練は私たちの協力体制を強化してくれ

る素晴らしいツールだと思っています」と話す。

萱嶋沖縄危機管理官も、合同訓練は、関係する各機関や組織間の具体的な活動や協力体制について相互理解を深めてくれたと語った。

両政府が同じ最終目的を持ち、「協力の重要性を互いに理解する」ことを強調した萱嶋氏。「協力関係を維持し、合同訓練を継続していくことが大切。それが事故防止にもつながります」と話した。(文・在沖海兵隊統合報道部)



Gunnery Sgt. Kingsley A. Pryce explains the importance of professional military education and its role in developing enlisted leaders in the Marine Corps to Japanese sergeants major at the Camp Hansen Staff Noncommissioned Officer Academy July 10. キャンプ・ハンセンの上級下士官研修校で7月10日、海兵隊下士官のリーダーを養成する上で重要な役割を持つ、プロフェッショナル・ミリタリー・エデュケーションについて説明するキングスレー・プライス1等軍曹 Photos by Lance Cpl. Richard Blumenstein

Marines, JGSDF sergeants major talk leadership



Sergeants Major Kaneyasu Ito (left) and Noriaki Kanemoto study the principles and structure of U.S. Marine senior enlisted leadership. 海兵隊下士官リーダーシップの基本理念や組織構成を学ぶ陸上自衛隊の伊藤兼保最先任上級曹長(左)と金本憲昭最先任上級曹長

Lance Cpl. Richard Blumenstein

Five Japanese Ground Self Defense Force sergeants major visited Marine Corps bases here July 9-12 to study the principles and structure of U.S. Marine senior enlisted leadership.

The visit followed reforms by the Japanese Self Defense Forces last year that established a senior enlisted position in each service. The JGSDF subsequently assigned select sergeants major to command positions, said Sgt. Maj. Hiroo Suzuki, who last year became the JGSDF's first top senior enlisted person.

"The nature of NCOs has changed over time," Suzuki

said. "Units are deploying in smaller numbers, and NCOs are the leaders of small units," Suzuki said. "As we bear greater responsibility, we decided it was time to implement a better leadership program."

To do that, the JGSDF sergeants major came to Okinawa to study the Marine Corps brand of enlisted leadership.

Goals for the visit were set by both forces during a meeting in April at the Ground Staff Office Headquarters in Tokyo, according to III MEF Sgt. Maj. Ronald Williams, one of the exchange's main organizers.

Information presented during the tour included every-

thing from leadership styles and professional development to an explanation of the Marine Corps promotion system.

The group also toured facilities such as the Staff Noncommissioned Officer Academy on Camp Hansen and viewed demonstrations of various capabilities, including Marine Corps Martial Arts.

"It's always exciting to try something new, but there is so much yet to learn," said Sgt. Maj. Kaneyasu Ito, Command Sergeant Major of the JGSDF's Middle Army. "I want to learn how this entire system evolved for the U. S. military. I hope that our new system will prompt positive changes in values and ways of

海兵隊、陸自下士官がリーダーシップを語る

陸

自衛隊の最
先任上級曹長
五名が7月9
日、海兵隊の上級
下士官リーダーシ
ップ
体制や、その基本理念
を学ぶため、在沖海兵
隊基地を訪れた。

この研修は、昨年
の自衛隊編成で、陸空
海の各部隊に最先任上
級曹長という下士官最
高位の役職が導入され
たことを受けて計画さ
れたもの。この編成で
鈴木弘雄最先任上級曹長
が初代の陸自最先任に
任命された。

「時代と共に下士官
の役割が変わってき
ました。小部隊での
派遣が増えましたが、
その小部隊を指揮す
るのは我々です。リー
ダーとしての役割が
大きくなり、これま
で以上に強いリー
ダーシップ制度を取
り入れる時期に来て
いるのでは、という
ことで上級曹長制度
ができました」と説
明した。

今回の研修は、海
兵隊下士官のリーダ
シップ・スタイルを学
ぼうということで実現
した。

研修の目的や要綱
などに関しては、昨年
4月に東京の陸幕僚で
行われた、III MEFと
陸自の会合で決められ
た、と話すのは、研修
主催者の一人のロナル
ド・ウィリアムズIII M
EF 最先任上級曹長。

研修では、リーダ
シップの様式や専門課
程職業訓練、昇級制度
への理解など、様々な
発表がなされた。

研修参加者はまた、
キャンプ・ハンセンに
ある上級下士官研修校

や海兵隊独自の武術訓
練のマーシャル・ア
ーツ・プログラムの実演
など、様々な施設や訓
練を視察した。

「新しい制度と聞い
て、初めわくわくしま
したが、学ぶべきこと
が沢山あります」と話
すのは、中部方面隊の
伊藤兼保最先任曹長。
「この制度が米軍でど
のように発展してきた
か、いろいろと学ぼう
と思います」と語った。
「新制度で部隊が活性
化して、価値観や考え
方が変わります。それ
により、部隊として強
くなっていく効果が期
待できます。」

若い隊員たちが仕事
に達成感を持っている
かを確認することは、
日米の下士官にとって
重要なこと、と話すの
は第10師団の清水一
郎最先任上級曹長。初
日のフリーフィンガで
は、海兵隊のリーダー
が、若い隊員らの声に
耳を傾けることを大変
重要だと考えているこ
とがわかったと話した。
「若い兵士たちの
声、部隊の気風や隊
風を作るといところで
に納得しました。」

清水最先任上級曹
長はまた、海兵隊の下
士官が部下の精神を日
頃どのように維持し、
知識の習得や訓練をし
ているのかなども知
りたいと語った。

「米軍にはこの制度
導入の長い歴史があり
ます」と話す鈴木陸自
最先任上級曹長。「この
研修で海兵隊を参考に
して、自衛隊に合うよ
うな制度をつくりたい
ですね」と話した。(文
リチャード・ブルーメ
ンスタイン上等兵)



◀ Sergeants major with the JGSDF observe a Marine Corps Martial Arts demonstration on Camp Kinser July 10. 7月10日、キャンプ・キンザーで海兵隊のマーシャルアーツの実演を見る陸自自衛隊の最先任上級曹長ら

thinking, thereby making our troops stronger.”

Sgt. Maj. Ichiro Shimizu, 10th Division Command Sergeant Major, said he understands that both U. S. and Japanese NCOs want to make sure that their subordinates

have a sense of achievement in their duties.

“Marine leaders put large emphasis on listening to their junior Marines,” said Shimizu. “That helped me put in perspective that voices of the junior soldiers represent the

spirit of the force.”

Shimizu also wanted to learn how Marine NCOs maintain their mental strength as leaders while applying their knowledge and training on a daily basis, he said.

“We realize the U. S.

military has a long history of using sergeants major,” said Suzuki. “We’re learning about the leadership roles sergeants major play in the Marine Corps so we can create our own system that better fits our troops.”

Marine Corps 101

Kaori Tanahara

Good leadership is critical to the success of any organization. Accordingly, the U. S. Marine Corps places great emphasis on the leadership skills of its Marines as they rise through the ranks.

Whether enlisted or officer, Marines hone their leadership skills through their experiences in the service and through various correspondence and formal education courses designed to help them become professional leaders.

For enlisted Marines, the first opportunity for formalized schooling is the Corporals' Course. There, new NCOs receive their first focused instruction on leadership skills as well as several courses dealing with general military subjects.

For more senior enlisted Marines, the Okinawa Staff Non-Commissioned Officers Academy (SNCOA), located at Camp Hansen, offers three courses: the Advanced Course for gunnery sergeants, the Career Course for staff sergeants and the Sergeants Course. Each course is offered six times a year.

These programs aim to enhance leadership abilities, increase self-confidence, broaden perspectives and develop war-fighting skills.

The curriculum for each SNCOA course includes general military subjects, written and oral communication, drill and ceremony,



Class 4-07 of the Sergeants Course shout "backbone" at their graduation ceremony held on Camp Hansen June 5. Marine NCOs are known as the backbone of the Corps. Traditionally, the shout concludes the sergeants course at the Okinawa Staff Non-Commissioned Officers Academy. 6月5日、キャンプ・ハンセンで行われた07年度第4期の3等軍曹コース卒業式で「バックボーン」と叫ぶ卒業生。下士官は海兵隊のバックボーンとして知られ、同コースをこの叫びで締めくくることが沖繩上級下士官アカデミーの伝統

physical fitness, tactics, weapons, personnel administration and effective decision making.

SNCOA instructors come from different Military Occupational Specialties within the Marine Corps and bring experience and skills from the Marine Corps' ground combat, aviation combat, combat service support, and command elements. All the instructors have proven themselves in their primary jobs in the Marine Corps, all were competitively selected and all volunteered for their positions at the Academy.

Any Marine or sailor from III MEF or Marine Corps Bases Japan who is of the appropriate grade for their respective course is eligible to attend the Okinawa SNCO Academy. Each student must successfully complete the associated Marine Corps Institute Correspondence Course

for the class he or she will attend. Additionally, a command screening checklist must be completed verifying that the student is physically able to participate in a rigorous fitness program, is within Marine Corps height and weight standards, and has passed their most current physical fitness test.

For those NCOs who cannot attend formal training at the SNCOA, the Marine Corps offers a large number Marine Corps Institute correspondence courses. Most of these courses are available over the Internet, allowing deployed Marines the opportunity to continue their leadership training. Individual unit commands also conduct in-house leadership training, and many Marines receive individual assistance from senior Marines through the Marine Corps' Mentorship program.



Sgt. Aaron Scott, III Marine Expeditionary Force Headquarters Group, leads drill practice for a group of Marines on the Camp Hansen Parade Deck June 21. Scott and 40 other Marines attending Sergeant's Course 5-07 refined their leadership skills through the course's robust curriculum. 6月21日、キャンプ・ハンセンのパレード場で、ドリル訓練をリードする第3海兵遠征軍本部支援群のアロン・スコット3等軍曹。07年度第5期の3等軍曹コースを受講するスコット軍曹他40名の3等軍曹は、コースが提供する充実したカリキュラムを通しリーダーシップ・スキルを磨く Photos by Kaori Tanahara

Marine Corps Leadership Principles and Traits give guidance in developing and refining each Marine's individual leadership style.

リーダーシップを養い精錬する上で指針となる
海兵隊の理念と特質

PRINCIPLES:
基本理念

1. Know yourself and seek improvement.
自己を知りその向上に努めよ
2. Be technically and tactically proficient.
技術的に、戦術的に習熟せよ
3. Know your Marines and look out for their welfare.
部下を知り彼らの福利を考えよ
4. Keep your Marines informed.
部下への周知を徹底せよ
5. Set the example.
模範を示せ
6. Ensure the task is understood, supervised, and accomplished.
任務が理解、監督、達成されたことを確認せよ
7. Train your Marines as a team.
部下をチームとして鍛えよ
8. Make sound and timely decisions.
正しい、時宜を得た決断をせよ
9. Develop a sense of responsibility among your subordinates.
部下間の責任感を養え
10. Employ your command in accordance with its capabilities.
部隊の能力に合わせ起用せよ
11. Seek responsibility and take responsibility for your actions.
自らの責任を追求し、自らの行動に責任を持って

TRAITS:
特質

1. Justice 正義
2. Judgement 判断
3. Dependability 信頼性
4. Initiative 自発性
5. Decisiveness 決断力
6. Tact 手腕
7. Integrity 誠実さ
8. Enthusiasm 熱意
9. Bearing 態度
10. Unselfishness 自己犠牲
11. Courage 勇気
12. Knowledge 知識
13. Loyalty 忠誠
14. Endurance 忍耐

Enlisted Leadership

リーダーシップ

優れたリーダーシップは、組織の成功に不可欠なものである。アメリカ海兵隊でも、階級が上がるにつれ、隊員のリーダーシップ(統率力)が重視される。海兵隊員は、「USマリン」としての経験と、隊が提供する様々な正規の、または通信制の教育課程を通してリーダーとしての力量を磨いていく。

下士官にとって、その最初の機会となるのが、伍長コース(兵から)下士官に昇級した者は、このコースで初めてリーダーシップ(指導力・技術)に重点を置いた科目や軍事全般についての体系的な講義を受ける。

さらに上級の下士官が研修を受けるのは、キャンプ・ハセンの沖繩上級下士官アカデミー(SNCOA)。同校は1等軍曹のための「上級コース」、2等軍曹のための「セリア・コース」、そして3等軍曹のための「3等軍曹コース」の各課程を年に六回提供している。

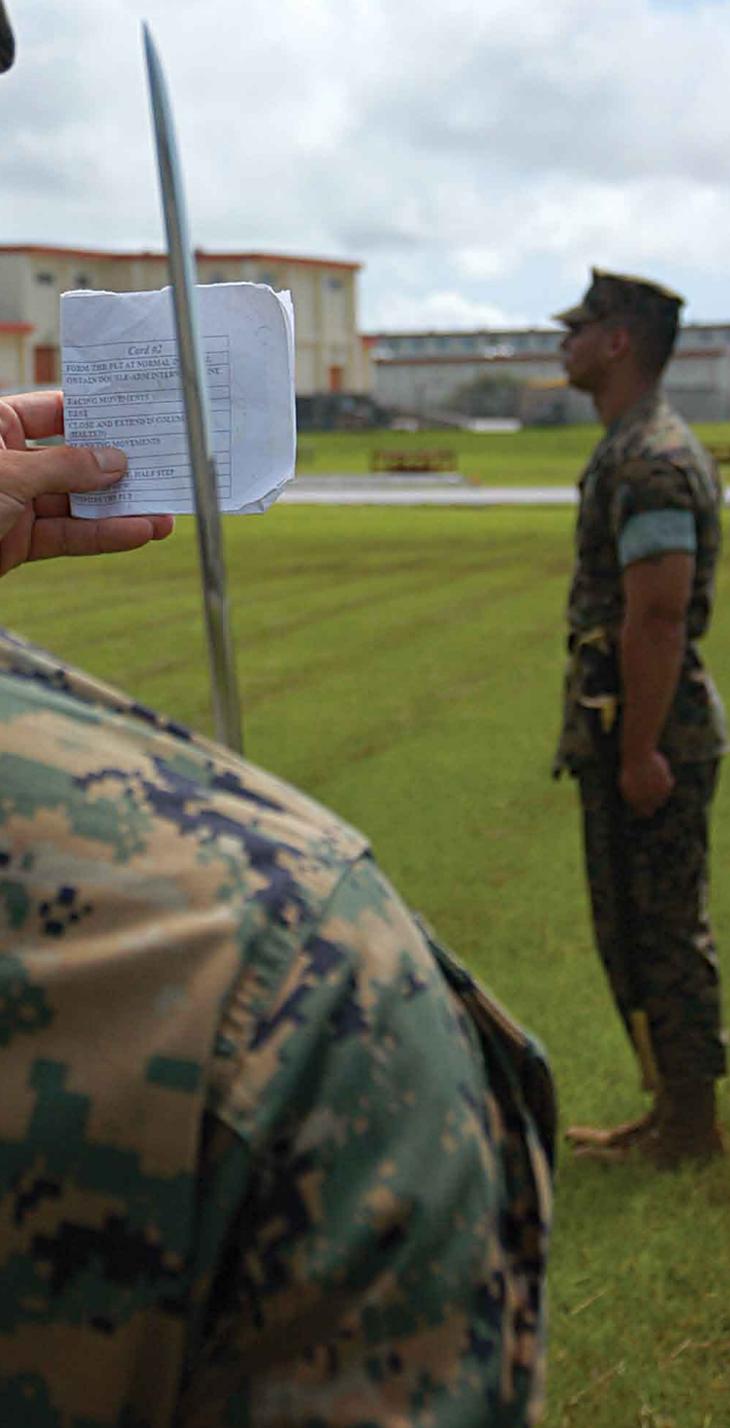
これらのプログラムは指導力向上、自信構築、視野の拡大、戦闘技術の強化などを目的にしている。各コースのカリキュラムは、軍事科目全般、筆記・口頭コミュニケーション、ドリル(厳格で系統的・反復的な訓練)と公式儀礼などから、体力訓練、戦術と武器、人事、効果的意思決定法などに至まで多岐にわたる。

アカデミーの講師は、海兵隊の地上部隊、航空部隊、任務支援部隊、そして指令部隊から派遣された隊員らが担当。様々な職種や職歴を持つ講師らの、豊富な経験と技術がここに結集している。



Marines attending Sergeants Course participate in drill practice June 21. 6月21日、屋外でのドリル訓練に参加する 07年度第5期の3等軍曹コース受講生

(文・棚原 香)



On the run

Courtney Marines
circle Okinawa to
benefit charity

Lance Cpl. Bryan A. Peterson

Applying their physical strength to a charitable cause, nearly 100 Marines from Camp Courtney-based units ran a total of 223 miles April 19-20, covering Okinawa's entire perimeter, to raise donations and awareness for Rainbow Heights, a home for single mothers and their children in Okinawa City. The run was coordinated by the Camp Courtney Single Marine Program. The Marines organized into 12 eight-person teams and each team ran one leg of the course averaging 18.5 miles each. The charity relay run started and ended on Camp Courtney and was completed in 35 hours.

SMP provides single Marines on Okinawa recreational, cultural and educational programs, including local tours and volunteer opportunities. Each camp's SMP representatives try

to accommodate the needs of Marines who live and work on their camp.

The Courtney SMP learned about Rainbow Heights earlier this year, and when Ichiro Umehara, the Camp Courtney community relations specialist, suggested the home as a worthy charity. Richiko Miyagi, the home's chief social worker, told him the residents there are in constant need of household supplies.

Currently, 22 residents live at Rainbow Heights where they share two washers and dryers, two bathrooms and one kitchen. Though food is readily available, essential items such as school supplies and basic hygiene products are often in short supply as there are limited public funds available to support the home, according to Miyagi.

Cpl. Meghan Martin, the Camp Courtney SMP president, said that SMP committee members planned how to raise dona-

tions for the home. "Sometimes you need to do something extreme to get peoples attention, so that is why we decided to run the 223 miles around Okinawa."

According to Sgt. Maj. Patrick Dougherty, Camp Courtney's sergeant major and SMP advisor, the camp's leaders were impressed that a group of young Marines would take the initiative and go to such lengths to help those less fortunate than themselves, and immediately gave the thumbs up.

With the camp's approval, SMP representatives passed out fliers to the Camp's community and spoke to Marines and sailors at field day formations. Volunteers filled all the spots within the first week, Martin said.

While the Marine volunteers were running, other SMP members advertised the runners' efforts on donation boxes distributed on base in places such as the commissary and post exchange.



Volunteers with the Camp Courtney Single Marine Program run along the western coast of Kunigami Village on their leg of a 223-mile relay run around Okinawa to raise donations and awareness for a local home for single mothers and their children. 沖縄一周359キロを駅伝方式で走り、地域の母子寮施設への寄付を呼びかける活動で、国頭村の西海岸線区間を走るのキャンプ・コートニー・シングル・マリン・プログラムのボランティア海兵隊員 Photo by Lance Cpl. Bryan A. Peterson

沖縄本島一周駅伝で

海兵隊員が母子寮支援

力を慈善活動に生かし、沖縄市の母子支援施設レインボーハイ

ツへの関心を高め、寄付を募ろうと4月19・20日、キャンプ・コートニー所属の約百名の海兵隊員が沖縄本島一周223マイル(約359キロ)を走破した。

キャンプ・コートニーのシングル・マリン・プログラム(SMP)が企画調整したこのイベントは、同キャンプを終起点とし、八名一組の12チームが一週間平均約30キロを走る駅伝方式で行われ、35時間で完走したという。

SMPは独身、または単身赴任の隊員らに、地域ツアーや基地内外での奉仕活動を含むレクレーション・文化・教育的プログラムを提供するもの。各基地のSMP代表が基地に所属する隊員のニーズをプログラムに反映している。コートニーSMPがレインボーハイツについて知ったのは今年はじめのこと。施設の入居者が必要とする日常消耗品が不足しがち、同施設の宮城リチ子母子指導員に聞いたキャンプ・コートニーの梅原一郎渉外官が、施設のための慈善活動をSMPに提案

したという。

宮城さんによると、レインボーハイツでは現在22名の住人が洗濯機と乾燥機各二台、二つの浴室と台所一つを共有している。食料品には不自由しないものの、学的資金に限りがあるため、学用品や洗剤といった生活用品が不足しがちだという。

寄付活動の方法をSMP委員が集まり計画した、と話すのはコートニーSMP会長のメーガン・マーティン伍長。

「みんなに関心をもってもらうには、時に何か突拍子もないことをしなくてはなりません。それで、沖縄一周223マイルを走ろうと決めたのです。」

キャンプ・コートニーSMP顧問のパトリック・ドハティ最上級曹長によると、この計画を聞いた基地幹部らも、支援が必要な人たちのために、若い隊員らが率先して動いたことに感銘を受け、すぐにゴーサインを出したという。

キャンプの承認を得たSMP代表らは、キャンプ内でチラシを配り、隊列集会などで直接隊員らに呼びかけた。募集したボランティア・ランナーは最初の一週間で集まっ

たという。

ランナーが走っている間、他のSMP委員は基地内スパーや食料品店などに寄付箱を設置し、広報活動も行った。ゴールの基地内ボーリング場に最終ランナーのチームが近づいた時、応援に駆けつけた他のランナーや、レインボーハイツの子供たちから大きな声援が上がった。キャンプ・コートニーのジェームス・ライリー司令官は、ボランティアの隊員らに、「皆さんが成し遂げたのは決して小さなことではありません」と声をかけた。「子供たちを見てください。努力するに値するものではありませんか。」

四日間の寄付受付期間が終わり、SMPの代表が車3台分の品々をレインボーハイツに届けた。「私も施設の住人も、若い海兵隊員のみならず、私が私たちのことを思い、実際に手を差し伸べてくださったことに、本当に感動しています」と宮城指導員。「寄付して頂いた品にも大変感謝していますが、何よりもその熱心さ、気持ち伝わってきて本当に有難いですね。」(文・ブライアン・ピーターソン上等兵)

When the final group of Marines approached the Camp Courtney Bowling Center at the conclusion of the run, they were greeted with loud cheers from all of the volunteer runners and kids from the home who were in attendance to show their support.

"This was not a small accomplishment," said Col. James E. Reilly, the camp commander, to the Marine volunteers. "Take a look at the kids; it was well worth it.

After a four-day donation collection period, SMP representatives delivered three carloads of donated goods to the Rainbow Heights.

"The (home's) residents and I now know that so many Marines care about us, and we are deeply moved by the gesture of the Marines actually reaching out," said Miyagi. "We're so grateful for the donations we received from them. But we are most appreciative of the Marine's dedication and their big heart."



Okinawa Prefecture explores base venue for local products

Kaori Tanahara

Seeking the benefits of more economic interaction with the U.S. military community, the Washita Shop, Okinawa Prefecture's pilot store to promote Okinawan products, joined 45 domestic and foreign vendors at the Army and Air Force Exchange Service's Spring Bazaar on Camp Foster April 20-22. It was the first time that Okinawa's government-sponsored vendor participated in the semi-annual bazaar, which started in 2000.

The inclusion of the Washita Shop at the on-base fair came about after a meeting in January between Okinawa Governor Hirokazu Nakaima and Lt. Gen. Joseph Weber, who was the U.S. Forces Japan Okinawa Area Coordinator at that time. During the meeting, Weber enthusiastically gave his support to Nakaima's request for more business opportunities on base.

AAFES Business Manager Moritsugu Nakaima said that Governor Nakaima first sought to increase sales of local products on base several years ago when the governor was chairman of the Naha Chamber of Commerce.

"We hope to give Okinawan product promoters more access to business opportunities on base," said AAFES' Nakaima.

The Washita Shop promotes more than 2,000 Okinawan products, including food, arts and crafts, primarily to mainland Japanese, according to Yoichi Soeishi, a Washita Shop staff member. "We're here to get a glimpse of what are the marketable items on base and the atmosphere of the bazaar."

According to Soeishi, about 80 small, affordable items were selected for the bazaar. Product names were translated into English with a short description of

each product to give the customers a better understanding, he explained. "We also prepared samples of food so customers could taste before buying."

Atsuko Gushiken, a senior staff member of the Commerce and Industry Promotion Division, Department of Tourism Commerce and Industry, Okinawa Prefectural Government, said she was excited to learn about the buying habits and expectations of American customers as compared to those of Japanese consumers.

Items such as \$1-per-package brown sugar candies and local freshly-bottled juices were the top sellers, as were more expensive items that U.S. personnel were already familiar with such as shopping bags made of traditional Bingata-dyed fabric, said Gushiken.

Unlike Japanese customers, Americans prefer flavor and color in food items, said Soeishi. "For example, Americans showed more interest in blueberry and mango flavored brown-sugar candies than 'plain' ones," he explained. "We could never know such a key marketing point if we hadn't participated in the bazaar. With the new knowledge that we have, we'll have a better item selection next time around."

Contrary to the staff members' prediction, there were more women and families at the bazaar than young male service members. They also learned that both Japanese and American customers are very health-conscious, and the prefecture would like to tap into this interest in the future.

"The biggest benefit from this experience was that we learned how important it was to explain the product's features such as the nutritional value and cooking instructions in English," commented Gushiken. "Hearing customers say that despite their interest in local products



seen off base, they don't buy them due to the language barrier, was a very useful point for us to understand. That type of information will help us sell more both on base and overseas."

"Promoting Okinawan products at the bazaar is very good for the economy and people who want to try new things," said Cristina Bruce, a customer who bought a type of chinsuko (Okinawan cookies) baked with a hint of salt. "If Americans get to try new things here, they also can go out in town to try them," she said. "I go to local stores all the time, but I cannot read Japanese. Here they explain in English."

“We’re here to get a glimpse of what are the marketable items on base.”

YOICHI SOEISHI
WASHITA SHOP STAFF MEMBER



Lance Cpl. Maja Patterson, with the Camp Foster Provost Marshal's Office buys mango juice, which was one of the most popular items at the Washita Shop booth during the AAFES Spring Bazaar. バザー一期間中、わしたショップの人気商品のマンゴージュースを買うキャンプ・フォスター憲兵隊所属のマヤ・バターソン上等兵



Washita Shop staff show a Bingata-patterned furoshiki, or wrapping cloth, to a customer during the AAFES Spring Bazaar. 4月20日から22日に開催されたAAFESスプリングバザーで、客に紅型の風呂敷を見せるわしたショップのみなさん

基地内で県産品の販路開拓する沖縄県

県

産品販売の促進を通し、米軍社会とのさらなる経済交流の可能性を探ろうと、沖縄県が運営するパイロットショップ「わしたショップ」が4月20日から3日間、キャンプ・フォスターで開催されたスプリング・バザーに出店した。AAFES（米陸軍空軍工務スチエーション）主催のバザーは2000年に始まり毎年2回の開催。県の公的機関による初の出店となった。国内外から45店舗が参加した。

わしたショップによる基地内バザー初参加は、仲井真弘多沖縄県知事と前在日米軍沖縄調整官で第3海兵遠征軍司令官のジョセフ・ウェバー中将の一月の会談後に持ち上がった。会談中、基地内でビジネスの機会を増やしたいという仲井真知事の要請にウェバー中将が積極的な協力を示したことによるもの。AAFESの仲井真盛次ビジネスマネージャーによると、仲井真知事が数年前に那

覇商工会議所会頭をしていた頃から、基地内における県産品販売を通した米軍・沖縄間の経済活性化を模索していたという。県産品販売促進に携わる人々にとって、このバザーが基地内でのさらなるビジネスチャンスへの足がかりになればと、AAFESの仲井真さんは語った。

わしたショップの添石洋一さんによると、通常同店は主に日本本土に向け、県産食品や美術工芸品など二点以上の販売促進活動を展開。「今回は売れ筋と会場の雰囲気傾向をつかみかけた」と説明した。

初参加のバザーということもあり、小さく手頃な価格の約80商品が選ばれた、と添石さん。商品名を英語にし、分かりやすいように一言コメントを添え、さらに「試食を並べ、見て食べてお買い上げいただくという形にした」と話す。

アメリカ人の客の購買習慣などを学べる良い機会で、日本人客のものと比較できることも嬉しいと話するのは、沖縄県観光商工

部商工振興課商業物産班の具志堅敦子主任。具志堅主任によると、三日間で最も売れたのは、一袋1ドルの各種黒糖菓子各種や県産の新鮮なフルーツジュースなど手頃な価格の商品。多少値段の上がるころでは、アメリカ人にもいくらか馴染みのある紅型の生地のできたマイバッグなどの工芸品が売れ筋だったという。

日本人と違い、アメリカ人は食品でもラフルでフルーツバーがある物を好むようですという添石さんは、「例えば、同じ黒糖でもアメリカ人は純黒糖よりもブルーベリーやマンゴー味に関心があるようです」と説明。「このようなこともやってみたいは好みからなかつたこと。次回来るときには好みの差なども考慮に入れて商品を選びたい。」

当初予想した若い隊員よりも、女性客や家族連れが多い事は意外だったという具志堅主任は、日本人もアメリカ人も共に健康に対する関心が高いことも分かり、今後県

産品をアピールする上で大いに活用したいと話した。

「今回の出店で最も大きな収穫は商品説明が何かに重要が分かったことです。商品の特徴や使い方を十分説明できれば、お客様の購入につながるという感触がありました。日頃から県産品への興味はあるが、英語での十分な説明が得られない為購入できない、という意見も聞かれましたので、基地内だけではなく、海外へ展開する場合にもこれは活かせると思っています。」

会場を訪れたクリスティーナ・ブルースさんは、大好物の塩入りちんすこうを見つけ購入。県産品のバザー出店について「経済にもいいし、新しい物を試してみたい人にも本当に良い機会」と話した。「ここで試した商品なら基地外でも手がでると思う。私も地元のお店によく行きますが日本語は読めません。ここなら店員さんが説明してくれますからね。」(文・棚原 香)



△ Ken Yamashiro, an Okinawa Prefectural Government official, entertains patrons with origami during the AAFES Spring Bazaar on Camp Foster April 20-22. 4月20日-22日にキャンプ・フォスターで開催されたAAFESスプリングバザー中、折り紙で客を楽しませる沖縄県職員の間城憲一郎さん Photos by Kaori Tanahara

Reader response

読者の声

「大きな輪」は、性別・年齢・国籍を問わず多くの読者の皆様のご意見、ご感想、ご質問をお待ちしております。氏名・住所・電話番号を明記の上、ペーシ下の「大きな輪」編集係まで、フアクシミリ、電子メール、または郵便で送ってください。掲載させて頂いた方には、「大きな輪」各号をお送りいたします。お待ちしております。



こんにちは。私は5月にアメリカに帰国予定のキャンプ・シュワープの海兵隊員です。私の沖縄での滞在を価値あるものにした最高のボランティア活動について、皆さんに知ってもらいたいと思います。そのボランティアとは沖縄の小学校で英語を教えることです。

キャンプ・シュワープの伊波文雄渉外官が中心となり、私たちシュワープの隊員は、名護市内15の幼稚園と小学校でネイティブ・アシスタント・イングリッシュ・プログラムを行っています。色や果物、動物の名前を教え、祭日には芝居を演じ、サンタクロースに扮してプレゼントを渡すなど様々な授業を実施しました。

中でも、10月に幼稚園で教えた授業は最高でした。ハロウィーンを祝おうと、私達は子ども達にお化けの話を読んできかせ、仮装してマイケル・ジ

ャクソンの「スリラー」の曲に合わせて踊り、キャンディーをもらうときに言う「Trick-or-Treat」の発音を教えました。子供たちも仮装し、みんな本当に楽しい時間を過ごしました。

沖縄の子供たちは、私が出会った中で最も快活な子供たちです。いつも熱心で、元気に走り回り、私たち海兵隊員と遊ぶのが大好きです。多くの隊員たちにとって、特に家族を恋しく思っている人には、子供たちの笑顔がホームシックを解消してくれると共に、異文化交流も促進してくれています。

これまでのボランティアに29回参加しましたが、それでもまだ全ての学校を訪問できていません。何かしらのお手伝いができ、地元地域へお礼ができることは本当にやりがいがあります。今後沖縄を思うとき、子供たちの笑顔を必ず思い出してください。地域のために何かしてみたいと思う人

は、このプログラムをぜひ覗いてみるべきです。敬具

キャンプ・シュワープ
フィリップ・チャン

Konnichiwa, I am a Marine on Camp Schwab who is going back to the States this month. Let me share with you the number one volunteer activity which made my stay here worthwhile: teaching English at the local Okinawan elementary schools.

The Native Assistant English Teaching Program on Camp Schwab teaches at fifteen kindergartens and an elementary school. It is run by Fumio Iha, our community relations specialist. Our lesson plans range from teaching the names of colors, fruits, and animals to putting on a play during the holidays and giving out gifts as Santa.

One of the best lessons was when we taught at the kindergartens during October. To celebrate Halloween, we read them a spooky story, dressed up in costumes and danced to Michael Jackson's Thriller and taught them to say "Trick-or-Treat" to receive candy. The children were dressed up in costumes as well and we all had a great time.

The children on Okinawa are the liveliest children I have ever seen. They are always enthusiastic, are constantly running around, and love to play with the Marines. For a lot of Marines, especially those

who miss their families, these smiling faces can relieve a lot of homesickness while promoting cross-cultural interaction.

To date, I have volunteered twenty-nine times and have still not visited all of the schools. It is very rewarding to be able to help out and give back to the community. When I think of Okinawa, I will always remember the children's smiling faces. Anyone who is interested in helping out and giving back to the community should definitely look into this program. Sincerely,

Philip Chung
Camp Schwab

4月28日(土)に第18回日米友愛ジャンボレットがキャンプ・キンザーにて開催されました。世界スカウト機構が発足されてから百周年を記念する年でしたが、あいにくの滝のような大雨で、プログラムが大幅に変更になり、予定していた大綱引きも中止になりました。カブ(10歳まで)、ボーイ(15歳まで)、ヴェンチャー(20歳まで)の3部門のプログラムがありました。カブは中止。ボーイ、ヴェンチャーは一部変更で行われました。

私が最も印象深かったのは、閉会式でのディビッド・エヴァンス・キンザー基地副司令官の言葉です。

「今回の日米親善ボーイスカウト活動で一番感激したのは、一人の沖縄の女子スカウトが、昨夜私を苦勞して捜し出して、今回の私たちの支援や協力に対する感謝の気持ちとともに、彼女の大切な思い出の品をプレゼントしてくれた事です。彼女の私に対する感謝の気持ちに対して、私も記念品を贈ります」として、榮譽賞を与えました。

私もボーイスカウトの一員として、アメリカ合衆国、在沖海兵隊、キンザー基地司令官及び、エヴァンス副司令官

BigCircle Snapshot



Cpl. Daniel Luntzel, with 3rd Reconnaissance Battalion at Camp Schwab, plays with pupils of Kunigami Village's Hentona Kindergarten during an English activity class June 11. Camp Schwab Marines and sailors also regularly volunteer at 15 Nago City kindergartens to help assist the city's English education program.

6月11日、国頭村立辺土名幼稚園の英語活動のクラス中、児童らと遊ぶキャンプ・シュワープ第3戦術偵察大隊所属のダニエル・ランツェル伍長。キャンプ・シュワープの海兵隊員や水兵は、また、地域の英語教育プログラムを支援するため、名護市内の15の幼稚園で、定期的にボランティアをしている

Photo by Kaori Tanahara

に感謝申し上げます。

加えて、サポートして下さった若い兵士、四六時中駐車場や交通整理をして下さった方々、食事の配給をしていただいた方々に是非、「大きな輪」を通して感謝の言葉を伝えたいと思います。アリガトウ!

日本ボーイスカウト沖縄県連盟
那覇第1団
馬場 宏

The 18th U.S.-Japan Friendship Jamborette was held on Camp Kinser April 28. This year's event commemorated the 100th year of scouting. Due to torrential rain, the program was largely modified. Even the Giant Tug of War was cancelled.

Originally, Jamborette programs were prepared for all three scout categories, which are cub scouts for boys under age 10; boy scouts for boys under age 15; and venture scouts for those under age 20. While the cub scouts' program was cancelled, the other two were carried out but with modifications.

On the day of the event, I was most impressed by the remarks of Mr. David Evans, Camp Kinser Deputy Commander, during the closing ceremony.

His remarks can be summed up like this. "During this year's U.S.-Japan Friendship Jamborette, I was most moved by the gesture of one Okinawan girl scout who made the effort to find me last night to extend her appreciation to me for our support of the program. She gave me a keepsake as a token of apprecia-

tion. I'd like to return her gratitude by presenting this Superior Performance Coin to her."

As a member of the boy scout community, I want to express my deepest appreciation to the United States, the Marine Corps on Okinawa, Camp Kinser Camp Commander and the Deputy Camp Commander.

In addition, through Big Circle, I want to show how grateful we are for the assistance provided by the young Marines who supported the event with a tremendous effort such as controlling traffic all day long and serving meals. Arigato!

Hiroshi Baba
Naha 1st District, Okinawa
Boy Scout Association, Japan

海 兵隊員、陸軍兵、そして米政府機関で働く民間人とって、貴誌を通し、他の地域の米軍コミュニティの事を知るの、いつでも楽しいものです。沖縄に駐留した経験のある者も何人かいるのですよ。

エリック・オーブリー
アフガニスタン

It's always interesting for the Marines, soldiers and government civilians to see what is going on in other parts of our military community through your publication. We have several members here who are or have been stationed in Okinawa.

Eric Aubrey
Afghanistan

大きな輪 あて先

〒901-2300

沖縄県中頭郡北中城村石平

在沖海兵隊基地 Bldg. 1,

CPAO (UNIT 35001)

大きな輪 編集係

E-MAIL
OKINAWA.MCBB.FCT@USMC.MIL

TELEPHONE
(098) 970-9303
注: 直通番号になりました

FAX
(098) 893-9742

基地内

イベントカレンダー

8月 10月

- フォスター・フリーマーケット
8月4・5日 12:00-15:00
- コートニー・フリーマーケット
8月11・12日 7:00-10:00
- キンザー・フリーマーケット
8月18・19日 12:00-15:00
- 普天間フライトラインフェア
8月25日 (1500-2200)
26日 (1300-2200)
* 台風の場合翌週に順延
- コートニー・フリーマーケット
8月25・26日 7:00 10:00
- フォスター・フリーマーケット
10月6・7日 12:00-15:00
- キャンプ・フォスター
オクトーバーフェスト
10月13日 (1500-2200)
14日 (1300-2200)
* 台風の場合翌週に順延
- コートニー・フリーマーケット
10月13・14日 7:00-10:00
- キンザー・フリーマーケット
10月20・21日 12:00-15:00
- コートニー・フリーマーケット
10月27・28日 7:00-10:00

9月

- フォスター・フリーマーケット
9月1・2日 12:00-15:00
- コートニー・フリーマーケット
9月8・9日 7:00-10:00
- キンザー・フリーマーケット
9月15・16日 12:00-15:00
- キャンプ・キンザー・フェスト
9月22日 (1500-2200)
23日 (1300-2200)
* 台風の場合翌週に順延
- コートニー・フリーマーケット
9月22・23日 7:00-10:00
- コートニー・フリーマーケット
9月29・30日 7:00-10:00

MCCS オープン スポーツ日程

2007年度のMCCSオープン・スポーツ、CC/CG杯の日程、その他の情報をお求めの方は、在日海兵隊日本語ウェブサイト <http://www.kanjiokinawa.usmc.mil/> で毎月更新されている基地内イベントをご利用ください。

お知らせ

海兵隊員やその家族のボランティアによる社会人向け英会話教室は、キャンプ・シュワープ(名護市)とキャンプ・コートニー(うるま市)で開催しています。詳しくは、19ページ掲載の各キャンプ涉外官までお問い合わせください。

フリーマーケット お知らせ

フリーマーケットについての情報を電話(098-970-5829)で確認できます。英語に続いて、日本語のアナウンスが流れます。尚、出店は米軍・軍属のID所持者に限定させていただいています。奮ってご来場ください!

Camp's programs connect Marine, Japanese participants

Ichiro Umehara

The most rewarding moments of my job as Camp Courtney Community Relations Specialist come when I receive e-mail and cards from local community members who participate in the Camp's programs involving the local Okinawan community and tell about their personal encounters with Marines, sailors and their family members.

For instance, one family wrote about a warm-hearted service member they met through a base event. The family met the same service member later on different occasions and became close to him as if he was their extended-family member. Some of our events seem to have a more distinctive effect on some participants' lives as I heard from several people claiming that taking part in our community relations programs changed their (or their family member's) perspective toward life afterwards.

Just recently, about 10 Marine volunteers were cor-



dially invited to the home of a local high school student. The student participated last year in our annual, week-long "Camp Courtney Summer English Course," which provides Okinawan high school students a chance to get a "study-abroad" experience on base. Because the student wanted to continue her English studies, she started to come to the Monday night English class for adults, which is supported by Marine volunteers. Her parents invited the Marines to their home as a way of expressing their appreciation for the Marines genuine kindness to their students.

Coming to our class inspired another high school student to study English hard so she can study abroad one day. I was thrilled when I heard from another high school student, who also attends our adult English Class, that her high school slated her for a national study-abroad scholarship program.

Another participant of the class, a female college student, told us that she recently passed an exam required by the Okinawa Prefectural Government agency to attend college on base. She sent me an e-mail asking me to convey her appreciation to the service members who helped her prepare for the exam.

My joy is amplified whenever I receive thank-you notes from community members who were at first hesitant about interacting with U. S. military personnel. Some Japanese hesitate because they don't know how to communicate in English. Because there is no means for some Japanese to learn about people who live and work on base or the American lifestyle, they sometimes keep their distance from Americans on base. I am happy to report that our programs often help open the

eyes of those who used to avoid all U. S. service members due to bias and speculation that the service members are more likely to cause trouble than be "good neighbors."

Many young Marines participate in our events. They do so to learn about Japanese and Okinawan culture. In many cases, the Marines become very involved in our programs, such as when one young Marine spent a great deal of his time teaching Okinawan children how to break dance at a local youth center. In return, many Marines become motivated to learn the truly unique aspects of Okinawan culture, such as eisa dance, directly from their Okinawan friends.

I want to continue to create opportunities for people of the local community, who had no connection with Americans before, to meet and feel closer to those who live on base and make friends with them. It's even more rewarding for me when our programs inspire Japanese participants to better their lives and careers by becoming better English speakers and having a better understanding of different cultures and lifestyles.

日米の参加者つなぐコートニーのイベント

キャンプ・コートニーの渉外官という仕事をしていて嬉しいのは、私たちのイベントに参加した地域のみならず、海兵隊員やその家族の心温まるような人柄に触れて、1回限りの交流ではない、家族のような付き合いになった、あるいは、私たちの行うイベントへ参加したことが、家族や子供の人生の転機となるようなきっかけとなった、とメールやカードを頂くことです。

つい先日、10名近くの海兵隊員のボランティアが、ある高校生の生徒宅に招待されました。彼女は昨年、コートニーで高校生対象

に夏休みの一週間を利用し行っている無料疑似留学体験プログラム「コートニー・サマー・イングリッシュ」に参加した一人で、その後、毎週月曜日の社会人向け英語クラスに引き続き通っています。老若男女が集まるそのクラスの生徒に、分け隔てなく親切なボランティアに対し、感謝の気持ちとして、彼女のご家族にはこうした機会を設けて頂いたことと思います。

また、いつか留学したい、と同じ社会人英語クラスに通っている別の高校生からは、高校が推薦する国費留学の候補生になったという報告をうけました。さらに、同

英語クラスの大学生の女の子からも最近、沖縄県人材育成財団が毎年行っている基地内大学選抜試験に合格した知らせと、試験対策に協力したボランティアへのお礼メールをもらい、本当に嬉しく思いました。

海兵隊員らに対し、最初は「言葉も通じないし…」または、どんな生活をしていて、どんな人だか知る機会がなくてなどと考え、基地に住んでいる人をちょっと敬遠しがちな方や、ましてや「兵隊」って聞いて、「ああ、問題を起こすような人で怖い人かも」という先入観や憶測から、彼らを避けてしまっていた方から、そういったお礼状を頂いた時の喜びはなおさらです。

私たちのイベントには多くの若者が参加します。中には、地域の児童館の男の子たちに毎週、ブレイクダンスを教える若い海兵隊員や、沖縄の方々から真剣に沖縄独特の文化のエイサーを学ぶ海兵隊員など様々です。

基地に住むアメリカ人家族と今まで何の接点もなかった方々が、彼らをより身近に感じ、友情を育んで、彼らとの出会いが人生の大きな転機やキャリア向上に繋がるようなきっかけをこれからも作っていきたいですね。

梅原一郎
(キャンプ・コートニー渉外官)

渉外官の視点

各基地 渉外官への お問合せは

Community Relations Specialists

基地渉外官は、海兵隊各基地と地域社会との架け橋です。

各基地の**渉外プログラム**については、下記までお問合せください。

海兵隊基地への電話は以下の通り。

Eメールでご連絡される場合は、okinawa.mcbb.fct@usmc.mil
まで。件名の欄に、お問合せ先の**キャンプ名**をご記入ください。

シュワープ (名護市)

[交換] 098-911-5111
[内線] 625-2544

ハンセン (金武町)

098-969-4509

コートニー (うるま市)

098-954-9561

フォスター (北谷町・他)

098-970-7766

普天間 (宜野湾市)

[交換] 098-911-5111
[内線] 636-2022

キンザー (浦添市)

[交換] 098-911-5111
[内線] 637-1347

海軍病院 (レスター内・北谷町)

[交換] 098-911-5111
[内線] 643-7294

大きな輪



BIG CIRCLE

2007年 夏号



もくじ



10 MARINE CORPS 101

海兵隊リーダーシップ

優れたリーダーとなるための教育と訓練を在沖海兵隊員

インスペクション | キャンプ・ハンセン内にある兵舎の廊下で行われた制服検査中、デイビッド・ヒギンボールド3等軍曹が胸につけた記章の間隔を点検するカーティス・ライス1等軍曹 (中央) Photo by Sgt. Ethan E. Rocke

4 | **III MEF 司令官交代式**
第三海兵遠征軍司令官交代式で、新しい在沖米軍トップが着任

6 | **図上訓練**
米軍航空機事故に関する日米政府のガイドラインを見直す海兵隊と日本の関係者

8 | **最先任上級曹長**
陸上自衛隊の最先任上級曹長が来沖し、海兵隊の下士官リーダーシップについて研修

12 | **メイド・イン・沖縄**
沖縄県が A A F E S 主催のバザーに初出店。基地内で県産品販売を促進

14 | **沖縄一周駅伝**
沖縄本島一周チャリティー駅伝で母子寮への寄付を促す海兵隊員

16 | **読者の声**

17 | **イベントカレンダー**

18 | **渉外官の視点**

大きな輪

2007年 夏号

指揮権の交代

新司令官迎える第3海兵遠征軍

pg. 4

